

Pr Nawal BOUDCHICHE : Université El Tarf – Algérie
Assia BOUTEFNOUCHET : Université Annaba – Algérie



*Accompagner les élèves ingénieurs en contexte algérien dans
la réalisation de leurs travaux universitaires, selon une
démarche FOS/FOU*



Résumé

La formation d'ingénieurs en Algérie est assurée en langue française. Afin de faire acquérir à ses apprenants des compétences langagières spécifiques qui leur permettront de suivre leurs cours de spécialité, les écoles d'ingénieurs algériennes assurent un enseignement de français qui dans un tel contexte est appelé FOS (Français sur Objectifs Spécifiques). En outre, et mis à part l'apprentissage de la langue spécialisée, les étudiants de ces écoles supérieures, sont confrontés tout au long de leur cursus à réaliser certaines tâches académiques en langue française, ce qui nécessite de la part des enseignants de français un intérêt particulier sur ce qui est connu aujourd'hui par l'appellation du français sur objectifs universitaires (FOU), une déclinaison du FOS selon Mangiante et Parpette (2010) et que Hilgert (2009) décrit comme étant essentiellement procédural du fait qu'il vise comme objectif d'enseignement la réussite des travaux universitaires. Nous contribuons dans ce cadre avec une expérience FOS/FOU lancée à la suite d'une première analyse de terrain à l'ENSMM (Ecole Nationale Supérieure des Mines et de la Métallurgie) sise Annaba. Nous souhaiterions ainsi, pouvoir répondre aux besoins réels de cette catégorie d'étudiants en termes de travail universitaire.

Mots-clés

FOS/FOU, Ingénierie de formation, Approche systémique, Sciences de l'ingénieur.

Introduction

L'enseignement de français effectué jusqu'aujourd'hui à l'ENSMM tente de répondre au mieux à la demande spécifique de ce public. Cependant, ce domaine varié et complexe, demande d'un côté, la création d'une démarche méthodologique spécifique de la part de l'équipe enseignante de français et d'un autre côté l'encouragement, l'accompagnement et la diffusion des initiatives de la part de l'institution. Dans cette perspective, partant du principe de l'enseignement sur objectifs spécifiques (FOS) qui incite à l'implication de l'enseignant de français dans la vie de l'institution, nous basant sur une approche systémique permettant d'identifier et de décoder certains paramètres, nous avons tenté d'apporter des éléments de réponse aux demandes réelles des enseignants et des étudiants de français à l'ENSMM. Pour ce fait, nous avons quitté la classe de langue et pris en charge pendant deux années successives l'enseignement d'un module non linguistique intitulé « Projet » faisant partie du cursus des étudiants en fin de cycle de l'ENSMM.

Nous allons dans cette étude essayer d'identifier les besoins réels de ces étudiants notamment dans les travaux universitaires de leur spécialité, pensant ainsi pouvoir émerger l'enseignement du français sur objectifs universitaire (FOU) en articulant entre disciplines spécialisées et cours de français. Il est à rajouter que cette recherche se veut systémique du fait que c'est l'analyse systémique qui « Permet d'identifier tous les éléments et interactions à prendre en considération, afin de déterminer le contenu linguistique à enseigner le plus approprié à la situation » (Quc, 2003 : 18).

I. Le français enseigné à l'ENSMM

Face au public des écoles d'ingénieurs, public hétérogène points de vue, niveau langagier et culturel, les enseignants chargés du module de français à l'ENSMM, en procédant à une alternance entre français général et français sur objectifs spécifiques, tentent de répondre d'abord aux besoins langagiers les plus ultimes de leurs apprenants. Dans ce contexte, le programme enseigné est basé essentiellement sur la compréhension de supports écrits et oraux, le plus souvent authentiques, des textes de types explicatifs et argumentatifs traitant du domaine de la Science, et des domaines de Génie Minier et Génie des matériaux selon les groupes des spécialités enseignés. L'objectif principal visé par ces enseignants est celui d'amener l'apprenant, futur

ingénieur à adopter une communication conforme aux conventions de communication en vigueur dans la discipline.

II. Le travail universitaire, où en est-il ?

Au cours de ses études, les élèves ingénieurs, sont amenés à effectuer différents stages dans des entreprises. Ces stages font le plus souvent l'objet d'un rapport écrit et d'une soutenance orale. En fin de leur cursus, ces étudiants doivent rédiger plutôt un mémoire, un écrit qui doit être bien agencé, et où ils doivent expliquer comment ont-ils traité leurs sujets en exposant sur quelles bases leurs problématiques sont-elles fondées, et quelles sont les méthodes utilisées qui les ont aidés à parvenir à des résultats.

Selon Balmet et De Legge (1992), ce type d'écrit doit respecter des critères académiques stricts, ce qui n'est généralement pas maîtrisé de la part des étudiants, du fait que le discours est à la fois spécialisé et didactique.

Les PFE et MFE (Projet et Mémoire de Fin d'Etude), ont pour objectifs d'une part, de faire acquérir aux élèves ingénieurs sortants la notion de développement, et d'une autre part, de les initier aux méthodes et à la recherche scientifique.

A ce niveau- là, l'apprenant doit être capable de :

- Dresser un bilan de l'expérience acquise en mettant en rapport formation et apprentissages personnels avec le projet à réaliser
- Situer la recherche dans son contexte
- Faire apparaître clairement l'apport personnel
- Pouvoir privilégier la qualité à la quantité en distinguant l'essentiel du secondaire et le pertinent du superflu.

D'après Parpette et Mangiante (2010), les savoir-faire intellectuels font partie de l'apprentissage de compétences langagières en langue étrangère. Pour cela l'étudiant doit apprendre à rédiger d'une manière universitaire et académique. Ce qui demande de sa part un savoir langagier, une connaissance du discours expositif et un savoir sur le travail universitaire :

- Le résumé
- La synthèse de documents
- La prise de notes

- Les références bibliographiques

L'enseignement de ces tâches exigées par les études universitaires s'effectue certes à l'ENSMM, mais nous avons constaté qu'il n'y a pas de place importante à ces méthodologies. Nous pensons que cette problématique est due au fait que ces techniques ne soient pas introduites au contenu du programme d'une manière réfléchie. Autrement dit, il est appelé à revoir la répartition du programme afin d'établir une progression selon une réflexion didactique. A cet effet, notons que, dans un programme FOS/FOU pour un public d'étudiants, intégrer des activités qui appartiennent à leur domaine spécifique revient donc à travailler les méthodes de travail universitaires en les introduisant savamment dans le programme.

III. Méthodologie

Dans ce travail, nous procédons à une analyse de la situation d'enseignement/ apprentissage du français à l'ENSMM selon une approche systémique.

Viennent compléter les données déjà recueillies sur le terrain (état des lieux de l'enseignement du français à l'ENSMM et analyse des rapports de stages des étudiants), d'autres données sur lesquelles se base cette présente étude, ces données sont issues via :

- Des entretiens effectués auprès des enseignants (Annexes1et2)
- Une participation à l'enseignement d'un module non linguistique
- Une sollicitation des enseignants de spécialité à collaborer dans un même module
- Une analyse des mini-projets des étudiants en vue de les comparer avec leurs travaux antérieurs (Annexes 3 et 4).

A. Les données et les difficultés de les recueillir

Dans la majorité des cas, le cours de français dans les filières spécialisées, procède selon un programme spécifique faisant appel à des activités de langue adaptées au public spécifique mais sans s'articuler au cours de spécialité. Cela s'avère insuffisant pour un enseignement qui tente de répondre aux besoins réels des apprenants, en français. Sachant que la réussite des étudiants dans les activités pédagogiques spécialisées conduites en français dépend en grande partie de leur niveau dans cette langue, les résultats d'une analyse des besoins de ces apprenants au sein de leurs cours de spécialité nous

semble plus déterminant pour l'élaboration d'un contenu linguistique ; car dans ce cas les étudiants sont confrontés réellement à l'utilisation de la langue dans leur domaine de spécialité.

Or, il est souvent contraignant pour l'enseignant de français de s'impliquer dans un autre cours dans un but d'observer ou de collecter des données « *Il est aussi très difficile d'enregistrer les cours, sur le plan technique mais aussi relationnel : le professeur de DNL accepte difficilement une présence extérieure perçue comme une vérification de son niveau de langue française* » (Mangiante, 2009 : 84). A ces difficultés liées au recueil des données s'ajoutent celles d'exploiter les documents de la spécialité, car cela nécessite un travail d'analyse discursive et plus encore dans ce que nous engendrons, un travail d'analyse méthodologique sur l'écrit universitaire.

B. Vers une approche systémique appliquée à l'ENSMM

La demande de formation linguistique des publics spécialisés devenue de plus en plus importante, est orientée le plus souvent vers les discours spécifiques, ce qui fait penser beaucoup plus à l'enseignement/ apprentissage de la langue dans un but fonctionnel comme le souligne ici D. Lehmann, « *besoin d'apprendre du français et non d'apprendre le français, et de l'apprendre pour s'en servir* » (93 : 82). Cette nouvelle perception a amené les spécialistes dans le domaine ; didacticiens et concepteurs, à penser en termes d'analyse des paramètres de situation d'enseignement/apprentissage du français, autrement dit l'analyse systémique. Il s'agit d'une approche qui « *permet d'identifier tous les éléments et interactions à prendre en considération, afin de déterminer le contenu linguistique à enseigner le plus approprié à la situation* » (Quq, 2003 : 10). Balmes et De Leege (92:68) pour valoriser et mettre en œuvre la systémique, ont souligné que l'approche fonctionnelle « *risque de ne pas tenir suffisamment compte des autres composants du système ; ressources et contraintes de l'enseignant, de l'institution, de l'environnement* ».

Quant à Gautier, concepteur d'un guide de mise en œuvre de l'approche systémique (2005), soumet l'investigation de cette approche à un processus « itératif » ou répétitif en 4 étapes :

- 1) Formulation de la question,
- 2) Élaboration de l'investigation,
- 3) Observation,
- 4) Formalisation

C-Mise en œuvre et pratique

1) Formulation de la question

Il s'agit dans cette étape de définir et préciser les termes de la question puis les classer et les relier, en vue de donner une vue d'ensemble de la question. Notre question a été formulée comme suit : Comment articuler entre enseignement spécialisé et enseignement linguistique pour contribuer à mettre en place un dispositif FOS/FOU dans une école d'ingénieur en contexte algérien ?

2) Élaboration de l'investigation

Identifier les éléments observables, les sélectionner et lister les méthodes, outils et sciences utilisables pour l'investigation en indiquant la pertinence des méthodes sont les objectifs de cette étape. Dans notre cas la méthode est la collecte des données, une étape cruciale dans la démarche du FOS où l'enseignant est mis en contact avec le milieu.. Rappelons que le FOU s'inscrit dans le champ du FOS et se base sur la même démarche de ce dernier en respectant les cinq phases (commande, analyse des besoins, collecte puis analyse des données, élaboration didactique) (Parpette et Mangiante, 2004)

Elaborer des activités de FOS/FOU implique donc un travail de collaboration avec les autres disciplines à savoir avec les enseignants de la spécialité. Ainsi nous aimerions à partir de cette expérience recueillir le plus d'informations afin de cerner dans un premier temps les possibilités qui vont nous permettre de voir quels sont les parallèles entre l'enseignement du français, du « projet » et des modules de spécialité, réfléchir ainsi à des propositions didactiques opérationnelles en FOS/FOU. Les éléments à prendre en compte dans cette investigation sont les apprenants, les enseignants, les responsables et le personnel technique.

3) Observation

Ce tableau synoptique permet d'avoir une idée assez claire sur le vécu de ces éléments éventuellement les contraintes qui peuvent surgir pendant leurs pratiques :

	Enseignant	Etudiants	Administration (responsables & personnel)	Aide technique (salles de classe & salles multimédia)
Mission et tâches (Le prévisible)	Programme à élaborer V horaire à respecter Notes à remettre Accepter d'être moins expert que l'apprenant	Activité en classe Assiduité Travaux personnels Exposé	Mise à disposition Des moyens pédagogiques Disponibilité	Disponibilité et maintenance
Contraintes rencontrées (l'imprévisible)	Peu de connaissance sur le domaine spécialisé Réponse à des besoins non prévus Difficultés linguistiques relatives au travail universitaire académiques (expressions orales et écrites Gestion de l'inquiétude des apprenants quand	Impossibilité de séparer le projet en tant que module et le projet de fin d'étude : inquiétude Recherche d'un thème d'un encadreur : Obsession Difficultés linguistiques relatives au travail universitaire académiques (expressions orales et écrites	Recherche d'enseignants encadreur et mise en place d'un programme de stage selon les thèmes. Difficultés en rapports avec Les organismes d'accueil	Méconnaissance Exacte des séances prévues en salles multimédia Devoir gérer la situation en cas de fortes demandes d'occupation de l'espace multimédia

Tableau1 : Tableau synoptique traduisant le fonctionnement du système

4) Formalisation

a. Le module intitulé « Projet »

L'expérience a concerné les étudiants de la promotion sortante de l'ENSMM. Des cours du module « Projet » à coefficient 6, ont été administrés pendant deux années universitaires successives (2014-2015/

2015-2016). Le volume horaire consacré à l'enseignement de ce module est de 45h à raison de 3h par semaine.

b. Objectif du module

Le module « Projet » est inséré dans le programme de la formation d'ingénieurs en fin de cycle, l'objectif étant de les préparer les élèves ingénieurs sortant à réaliser d'un côté leur projet de fin d'étude(PFE) et à rédiger de l'autre côté, leur mémoire de fin d'étude(MFE).

c. Compétences visées

Prise en charge, gestion et présentation d'un projet d'ingénieur dans un domaine spécialisé.

d. Contenu du module

Elaboré par l'enseignant.

e. Qui doit enseigner ce module ?

Il n'y a pas d'enseignant spécialisé dans l'enseignement du « projet ». Vu le contenu méthodologique et spécialisé de ce module, il est sollicité tout enseignant dans le domaine spécialisé maîtrisant la langue française ou bien tout enseignant de français intéressé par l'enseignement dans les filières scientifiques et techniques ou encore tout enseignant provenant des sciences humaines maîtrisant le français et ayant des connaissances sur les domaines spécialisés.

f. Profil de l'étudiant en 5ème année

L'étudiant de l'ENSMM, arrivé en fin de cursus doit avoir acquis les connaissances suffisantes relatives à sa spécialité et effectué des stages et des sorties en entreprises lui permettant de réaliser un projet.

g. Evaluation

Les étudiants dans ce module (selon le procès verbal de notes remis à l'enseignant de la part de l'administration), devraient être évalués sur leur participation, leur assiduité, leurs travaux personnels. En plus d'une micro interrogation, un exposé oral et un examen écrit.

h. Déroulement

Le travail demandé aux étudiants en fin de ce module, consiste à présenter d'une façon détaillée à l'écrit et à l'oral, la problématique de leur projet de fin d'étude en respectant les étapes suivantes :

- Présenter le thème à traiter
- Résumer l'état de l'art via un état des lieux des travaux antérieurs
- Poser la question de la recherche
- Emettre une ou des hypothèses
- Présenter les outils méthodologiques à utiliser (Matériel et méthode)
- Citer les références bibliographiques sur lesquelles la recherche a été basée

Les étapes énumérées ci-dessus doivent être présentées par l'étudiant dans une brochure cohérente et structurée et exposées devant un auditoire. Cette communication relève du discours spécialisé de « la thèse et le mémoire » classé parmi les 7 types de communication scientifique. Balmet et De legge (1992 :99), proposent à l'enseignant de FOS dans ce cas-là de procéder à des simulations de présentation de mémoire avec l'aide des enseignants de français et enseignants de spécialité « présentation de mini-mémoires d'une quinzaine de pages environ ».

A priori, l'enseignement de ce module ne pose pas de difficultés point de vue compréhension, les apprenants sont dotés d'une grande logique dans leur raisonnement. Certaines pratiques s'avèrent même fort appréciées par ces derniers, telles que l'agencement des parties d'un mémoire, le placement de quelques passages dans les parties correspondantes ou encore les propositions d'intitulés à partir d'un résumé ou de mots clés. En revanche, dès qu'il est question de rédiger un paragraphe pour présenter son thème ou l'introduire, l'étudiant est confronté à des difficultés de langue et des difficultés méthodologiques.

IV. L'enseignement du « Projet » : Une évolution diachronique dans le temps

Notre implication dans la vie de l'institution s'est effectuée d'une part par le biais d'une prise en charge d'un groupe d'étudiants en fin de cycle spécialité SGM pendant deux années universitaires consécutives 2014/2015 et 2015/2016, le module intitulé « projet » qui a pour objectif de préparer les élèves ingénieurs pour leur véritable projet de fin

d'études . Et d'une autre part via des entretiens réalisés avec les enseignants, responsables et ingénieur responsable des espaces numériques.

Afin d'arriver à saisir l'apport de ces investigations, nous procédons d'abord à une comparaison entre les deux pratiques en mettant le point sur le plus qui a été rajouté. Comme pour la vision et la perspective, en plus d'administrer un enseignement pr 1 public spécifique, notre pratique était fondée sur l'intérêt porté sur la création d'une cellule assurance qualité au sein de l'ENSMM, sur les éventuels apports de la systémique et aussi sur les travaux réalisés dans ce contexte.

Caractéristiques du module Projet	Pratique1 : 2014/2015	Pratique2 : 2015/2016
Esprit, vision et perspective de l'enseignant	<ul style="list-style-type: none"> -Transmission d'un savoir - Intérêt porté sur le français chez les publics spécifiques -Abstraction du paramètre langue dans l'exercice de cette pratique 	<ul style="list-style-type: none"> -Transmission d'un savoir - Intérêt porté sur le français chez les publics spécifiques - Inspiration de la cellule « Assurance qualité » à l'ENSMM - Regard systémique (tenir compte d'un ensemble de variables) - Travaux effectués sur le terrain (Etat des lieux - analyse des besoins)
Espace et effectif	<ul style="list-style-type: none"> -Alternance espace multimédia/salle de cours - 34 élèves ingénieurs 	<ul style="list-style-type: none"> -Alternance espace multimédia/salle de cours -A distance (Messagerie électronique) - 39 élèves ingénieurs
Déroulement et organisation des groupes	Situation d'enseignement/apprentissage (toute la promotion sortante)	Phase de négociation du projet - 02 groupes de 20 & 19 - 18 binômes et 1 trinôme
Contenu	Elaboré par l'enseignant Progression Classique	Elaboré par l'enseignant Scénarisation du projet

Ressources et Supports	<ul style="list-style-type: none"> - Audiovisuels, - Résumés de mémoires - Extraits de mémoires, - Cours de méthodologie - Peu de contact avec les enseignants de la spécialité 	<ul style="list-style-type: none"> - Audiovisuels, -Résumés de mémoires -Extraits de mémoires, -Cours de méthodologie - Cours de gestion de projet - Documentation spécialisée, - Consultations fréquentes d'enseignants spécialisés
Evaluation	<ul style="list-style-type: none"> -Formative et certificative (1 micro interrogation + 1 examen final) -Pas de spécification de critères 	<ul style="list-style-type: none"> - Diagnostique, formative, certificative - Travail maison, assiduité et participation - Exposé oral final (Diapositives) - Travail écrit final (brochure)
Grille d'évaluation	<ul style="list-style-type: none"> -Remise d'une moyenne à l'administration en fin de semestre -Remise d'une grille aux apprenants dans le cadre du cours 	<ul style="list-style-type: none"> -Remise d'une grille (PV de notes) à l'enseignant au début du semestre -Remise d'une grille aux étudiants avant l'exposé oral et écrit
Evaluateur(s)	Enseignant du module	Enseignant du module+ enseignants des modules de spécialité

Tableaux : Evolution diachronique dans la méthode d'enseignement d'un module non linguistique

La comparaison établie entre ces deux pratiques quant à l'espace, le déroulement et les ressources, c'est qu'en plus de l'alternance salle de cours/salles multimédia, lorsque le temps consacré au module était fini, nous avons été en contact avec ces apprenants par le biais de la messagerie électronique pour préparer l'exposé oral et écrit. Solution pratique pour recevoir et suivre les travaux des étudiants, et aussi pour gagner du temps. Bref, une autre forme de communication entre l'enseignant et l'enseigné et entre les enseignés eux même s'est installée. Mis à part le contenu pédagogique et didactique de ces mails, il a été remarqué certaines lacunes chez ces étudiants tels que la méconnaissance des formules de salutations et de politesse, notamment dans un contexte scientifique et universitaire. Autre point que nous jugeons important de citer, notamment qu'il s'agit du travail

collaboratif : Les apprenants ne partagent pas leurs mails avec leurs pairs, chacun d'entre eux souhaite avoir un contact en « aparté » avec l'enseignant. De notre part, et ayant remarqué ces échanges non fertiles, nous essayions de répondre à tous à chaque questionnement pertinent pour que l'ensemble du groupe puisse bénéficier des échanges des uns et des autres, participer ainsi à la création d'un espace qui pourrait éventuellement s'avérer utile pour leur apprentissage.

Enfin, l'évaluation dans la deuxième pratique était différente, contrairement à la première les étudiants devaient présenter un exposé et une brochure écrite, les exposés sont cette fois-ci évalués par l'enseignant du module, les enseignants des modules de spécialité en présence d'un enseignant de français.

V. Quel contenu linguistique et méthodologique dans le module « Projet » pour l'enseignement du français à l'ENSMM

Initier les apprenants aux méthodes et à la recherche scientifique dans le module « Projet », revient à installer d'abord des compétences linguistiques. Rappelons à ce stade que notre travail consiste à concevoir selon une démarche méthodologique de type FOS (Mangiante et Parpette 2004), un matériel didactique sur l'écrit des travaux universitaires. Selon Zabardi (2005), pour atteindre les objectifs en FOS, il faut utiliser d'une part les activités de langue et d'autre part les activités appartenant au domaine spécifique. L'auteure insiste sur le fait qu'en FOS, le travail universitaire est omniprésent. Par cette réflexion méthodologique, nous tentons dans ce tableau d'articuler entre le cursus de formation spécialisée (Sciences de l'ingénieur : Sciences et Génie des matériaux) et les cours de français à l'ENSMM par le biais de l'enseignement d'une DNL (Discipline Non Linguistique).

Les Annexes

Annexe 1 : Guide d’entretien semi-directif adressé aux enseignants ayant participé à l’évaluation

Sexe : Age : Spécialité : Module enseigné :

I- Rapport enseignant de spécialité /langue

- 1- Depuis quand enseignez- vous ce module ?
- 2- Etes- vous satisfait du niveau scientifique de ces étudiants nommés « l’élite »
- 3- Enseignez- vous complètement en français ?
- 4- Jugez-vous le niveau de vos groupes en français
 - Bon Moyen Faible
- 5- Encadrez-vous des étudiants lors de leur pratique de stage ?
- 6- Les orientez-vous quant à la méthodologie (rapport de stage & mémoire)
- 7- Leur Corrigez- vous les fautes de langue avant la remise des travaux ?
- 8- Selon vous, qu’est ce qui est important pour évaluer un travail universitaire

- La qualité de l’écrit L’exposé oral le contenu scientifique L’ensemble
- 9- Comment classer- vous ceci par ordre d’importance pour l’évaluation Le mémoire L’exposé oral La méthodologie
- 10- Pensez-vous que la non maitrise de la langue représente une entrave pour les apprenants dans ce type de travaux ?

II- L’évaluation collaborative du module intitulé « projet »

- 1- Par l’enseignant de quelle spécialité pensez- vous que le module « projet » pourrait- il être pris en charge ?
- 2- Comment jugez-vous l’initiative de collaborer pour évaluer ?
- 3- Avez-vous trouvé que les étudiants ont attaché de l’importance au côté méthodologique et linguistique dans leurs travaux?
- 4- Si oui, par quoi l’avez-vous remarqué ?
- 5- D’après vous ces étudiants font-ils plus attention à leur présentation méthodologique quand ils sont notés là-dessus ?
- 6- Sur quels critères vous les avez évalués ?
- 7- Que pensez-vous de rajouter à la grille d’évaluation des mémoires et exposés le paramètre langue ?
- 8- Estimez-vous que les remarques faites quant à la méthodologie soient bénéfiques pour leurs travaux de mémoires ultérieurs ?
- 9- Trouvez-vous que ces sortants ont évolué linguistiquement depuis leur 1^{ère} année ?

- 10- Que devrait-on leur enseigner le plus dans le module de français ?
- Le français général Les méthodes de travail universitaire
- Le français scientifique et technique Tout
- 11- C'est quoi pour vous le FOS/FOU (français sur objectifs spécifiques et universitaires) ?
- 12- Quel(s) critère(s) doit avoir l'enseignant de français dans une école d'ingénieurs ?
- 13- Acceptez-vous de collaborer dans l'avenir avec des enseignants de français pour élaborer du matériel didactique qui puisse améliorer la formation ?
- 14- Que proposerez-vous comme idées d'échanges ?

Annexe 2 : Guide d'entretien adressé à l'enseignant de français ayant assisté aux exposés

Sexe : M F

Département :

Module(s) enseigné(s) :

Année (s) d'étude enseignée(s) :

I-Enseignement du module de français

- 1- Pensez-vous que vos étudiants ont des difficultés à suivre leur enseignement en langue française Oui Non
- 2- Ces difficultés sont-elles importantes beaucoup plus chez les étudiants en 1ère année ? Oui Non
- 3- Pouvez-vous préciser où se situent ces difficultés ?
Comprendre les cours Lire les photocopies
Répondre oralement Répondre par écrit Autres.....
- 4- Avez-vous recours à la langue arabe pour faciliter et simplifier le cours ?
Souvent De temps en temps
Très rarement Pas du tout
- 5- Les difficultés en langue française peuvent-elles selon vous constituer une entrave dans leur cursus ? Oui Non
- 6- Quelles sont les contraintes que vous rencontrez dans la pratique de cet enseignement ?
- 7- Les choses se sont-elles améliorées depuis vos débuts à l'école ?
- 8- Si oui, comment ? Si non pourquoi ?
- 10- Travaillez-vous en équipe ?
- 11- Vos collègues des modules de spécialité se lamentent-ils du niveau en français de leurs étudiants ? Discutez-vous ces lacunes entre vous ?

- 12- A partir de quelles ressources construisez-vous le contenu de vos cours ?
- 13- Comment organisez- vous vos séances (cours, TD) ?
- 14- Quel type d'activités pratiquez-vous ?
- 15- Utilisez-vous souvent la salle multimédia ? La trouvez-vous tout le temps disponible ?
- 16- Si oui, savez-vous utiliser aisément le matériel informatique qui s'y trouve ?
- 17- L'aide des ingénieurs vous est-il utile ? Ces derniers sont-ils toujours disponibles ?

II-Observation de l'évaluation collaborative du module intitulé « projet »

- 18- Par l'enseignant de quelle spécialité pensez- vous que le module « projet » pourrait-il être pris en charge ?
- 19- Comment jugez-vous l'initiative de collaborer pour évaluer ?
- 20- Avez-vous trouvé que les étudiants ont attaché de l'importance au côté méthodologique et linguistique dans leurs travaux?
- 21- Si oui, par quoi l'avez-vous remarqué ?
- 22- D'après vous ces étudiants font-ils plus attention à leur présentation méthodologique quand ils sont notés là-dessus ?
- 23- Sur quels critères vous les auriez évalués ?
- 24- Que pensez-vous de rajouter à la grille d'évaluation des mémoires et exposés le paramètre langue ?
- 25- Estimez-vous que les remarques faites quant à la méthodologie soient bénéfiques pour leurs travaux de mémoires ultérieurs ?
- 26- Trouvez- vous que ces sortants ont évolué linguistiquement depuis leur 1^{ère} année ?
- 27- Que devrait-on leur enseigner le plus dans le module de français ?
 - Le français général
 - Les méthodes de travail universitaire
 - Le français scientifique et technique
 - Tout
- 28- Avez-vous reçu une formation FOS (français sur objectifs spécifiques)?
- 29- Le français sur objectifs universitaires FOU, cette déclinaison du FOS, comment à votre avis l'aborder puis la faire émerger dans un tel contexte ?
- 30- Quel(s) critère(s) doit avoir l'enseignant de français dans une école d'ingénieurs ?
- 31- Pensez-vous rentable de collaborer dans l'avenir avec des enseignants des modules de spécialité pour élaborer du matériel didactique qui puisse améliorer la formation?
- 32- Que proposerez-vous comme idées d'échanges ?

Avez-vous des propositions à faire quant à l'amélioration du contenu méthodologique d'un cours de français destiné à ce type de public?

Bibliographie

- Barbiersem-link M-L., Piolatsem-link A. et Rousseysem-link J-Y. *Revue française de pédagogie*, n° 1. pp. 83-98.
- Béliard J. et Gravé-Rousseau, G. (2009). *Promouvoir l'intégration de l'enseignement d'une matière avec une langue étrangère via l'interdisciplinarité*. Ecole européenne de Luxembourg.
- Bertrand et Schaffner (Eds), Éditions École Polytechnique, Paris, pp. 93-104.
- Bismuth H. (2013). *La maîtrise de l'écrit dans les études supérieures Perfectionnement-Entraînement*. Dijon : Editions universitaires de Dijon, 278p.
- Carras C. (2011). *Conception de programmes pour publics non francophones*. Poitiers- Futuroscope : CNED.
- Cavalla C. (2007). « Réflexion pour l'aide à l'écrit universitaire auprès des étudiants étrangers entrant en Master et Doctorat ». in Artois Presses Université, Arras, pp. 37-48.
- Cislaru G., Claudel C. et Vlad M. (2009). *L'Écrit universitaire en pratique*. Bruxelles : De Boeck, col. Méthodes en sciences humaines.
- Eurin-Balmet S. et Henao De Legge M. (1992). *Pratiques du français scientifique*, Paris : Hachette FLE.
- Gajo L. (2007). « Enseignement d'une DNL en langue étrangère : de la clarification à la conceptualisation ». in *Tréma*.
- Gustin A. (2009). *Innovation et changement institutionnel : l'exemple des TPE*. Nantes : Centre de Recherche en Education.
- Guyomar A. (2011). *Insertion d'un dispositif d'enseignement basé sur les TIC, une approche systémique afin de favoriser le passage de l'intentionnel vers l'opérationnel*. Thèse de doctorat en Sciences de l'Éducation.
- Lehmann D. (1993). *Objectifs spécifiques en langue étrangère. Les programmes en question*. Paris : Hachette.
- Libersan L. (2007). *Stratégies d'écriture dans la formation spécifique Rapport de stage Centre collégial de développement didactique*. sur www.ccdmd.qc.ca/fr/Quebec.
- Mangenot F. (2000). « L'intégration des TIC dans une perspective systémique ». in *Les langues modernes*, n°3.
- Mangiante J.M. (2006). « Vers une ingénierie de formation en français langue professionnelle ». in *Apprendre le français dans un contexte professionnel*. Actes de rencontres de DGLF.
- Mangiante J.M. et Parpette C. (2004). *Le français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*. Paris : Hachette.
- Mangiante J.M. et Parpette C. (2011). *Le Français sur objectif universitaire*. Grenoble : PUG.
- Mangiante J-M. (2009). « Mélanges ». in *Crapel*, n°31, pp 84.

- Mangiante J-M. et Parpette C. (2012). *Synergies Algérie*, n° 15. pp. 147-166.
- Martin R. (2009). *Intégration d'un cours de « FOS-Techniques universitaires » dans le programme de FLE des FUF Hanoi-Vietnam*. Mémoire de master professionnel.
- Raasch A. (2004). *Cohésion sociale, politique linguistique et Linguapax*. Barcelone.
- Richterich R. (1985). *Besoins Langagiers et objectifs d'apprentissage*. Paris : Hachette.
- Thais L., J.P., Cassar JP. et Foulon J. (2005). *Rédaction d'un mémoire de stage ou de projet*. polytechnique_guide_redaction_memoire.pdf, Lille.
- Toumi H. (2009). « Stratégies d'évaluation formative pour une meilleure maîtrise de la production écrite ». in *Les Langues Modernes*, n° 4.
- Veslin O. et al. (1992). *Corriger des copies – Évaluer pour former*. Paris : Hachette Éducation.
- Villalba B. (2016). *Préparer et rédiger un mémoire de recherche*. Lille : Vadémécum Sciences Po.
- Cuq J.-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français. Langue étrangère et seconde*. Paris : CLE International.